

**Language circle survival conversations for
West Barkley Sound Nuuchahnulth***

1. wałyuu • Home

1A	tiqpi?ałi!	Get up now!
1B	ču, tiqpił?aaqłah.	Okay, I'll get up.
2A	múciču?ałi!	Get dressed!
2B	múcičałah.	I'm dressed now.
3A	ha?ukwítasin! ha?ukši?ałi.	We're about to eat! Start eating.
3B	?uušyákšiłe?ic ha?uk ^w ap siya.	Thank you for feeding me.
4A	?u?umhíhas yaa?ał pikčascúyak.	Can I watch television?
4B	hitaashči pisatuk čaani.	Go play outside for a while.
5A	we?iču?ałi.	Go to sleep.
5B	łuł?im we?ič.	Sleep well.

2. łayahu?ał • Greetings

6A	?uh?ałhak.	Is that you?
6B	?uh?ałah.	It's me.
7A	čačimhíhak.	Are you okay?
7B	čačimhímah. ýuuq ^w aahak čačimhi.	I'm okay. Are you okay too?
8A	?uu?uuqukma.	It's nice weather.
8B	?aanima ?uu?uuquk.	It sure is nice weather.
9A	?uyaaqłah náču?ał suwa.	I'll see you later.
9B	ču, ?uyaaqłin.	Okay, later.
10A	?u?aahukh?i?aała.	Take care.
10B	ýuuq ^w ee?i?aała ?u?aahukh.	You take care too.

3. huuhatakšiihuwił • Classroom

11A	?aqaqha ?ahkuu.	What's this?
11B	hayimhímah q ^w iquusi.	I don't know what it is.
12A	wee?ii!	Say it!
12B	ču, waa?aaqłah.	Okay, I'll say it.
13A	?u?umhíhas ?ucačił čiišuł.	May I go to the washroom?
13B	?u?umhíme?ic. wałaakči.	You may. Go ahead.
14A	huuxs?atu?aaqłhin.	Shall we take a break?
14B	huuxs?atu?in.	Let's take a break.
15A	hasiikałhin.	Are we finished?
15B	hasiikałin.	We're finished.

* (CC BY) 2014–2017 Quuquuatsa Language Society. See quuquuatsa.ca and creativecommons.org.

4. ʔeʔiičim • Elders

- | | | |
|-----|-------------------------------|--|
| 16A | ʔaʔaquuʔaṭaʔaala __. | How does one say __? |
| 16B | waaʔatmaʔaala __. | One says __. |
| 17A | huʔaasʔi waa. | Say it again! |
| 17B | čuu, huʔaasʔaaqʕah waa. | Okay, I'll say it again. |
| 18A | ʕuuʕʕuuʕeʔi ciiqciqa. | Speak slowly. |
| 18B | čuu, ʕuuʕʕuuʕaaqʕah ciiqciqa. | Okay, I'll speak slowly. |
| 19A | ʔapsčiiḱhas. | Am I saying it right? |
| 19B | ʔapsčiikeʔic. | You're saying it right. |
| 20A | nanaʔaḱak wawaayiis. | Do you understand what I'm saying? |
| 20B | wiwikapamaḱ wawaayiik. | I don't understand what you're saying. |

5. ʔuuk^wamačuk • Personal

- | | | |
|-----|-------------------------------------|-------------------|
| 21A | ʔačaqʕaḱak. | What's your name? |
| 21B | ʔukʕaamaḱ __. | My name is __. |
| 22A | ʔačaqḱak. | Who are you? |
| 22B | histaqšičah __. | I'm from __. |
| | ʔuḱuk ^w aḱ ʔumʔiiqsu __. | My mother is __. |
| | ʔuḱuk ^w aḱ nuwiiqsu __. | My father is __. |
| 23A | ʔuʔumḱiḱas hupii suwa. | Can I help you? |
| 23B | ʕaakšičis hupii. | Please help me. |
| 24A | ʕeekoo. | Thank you. |
| | ʔuušy'akšičeʔic. | Thank you. |
| 24B | čuu. | Acknowledged. |
| 25A | yaaʔakukḱak siya. | Do you love me? |
| 25B | yaaʔakuk ^w aḱ suwa. | I love you. |

6. našičas • Visiting

- | | | |
|-----|---|-----------------------------|
| 26A | walyuuḱak! | Are you home? |
| 26B | walyuumah. mačinuʔi. | I'm home. Come in. |
| 27A | tiiʔiisʔaaqʕin. | We'll have tea. |
| 27B | čuu, tiiʔiisʔaḱis. | Okay, give me some tea. |
| 28A | yaaḱmaa mink ʔuḱʔiš šuuk ^w aa. | There's the milk and sugar. |
| 28B | čuu. | Acknowledged. |
| 29A | čačimḱaḱhak taatneʔis. | Are your children okay? |
| 29B | haaʔa, čačimḱimaʔaḱ. | Yes, they're okay. |
| 30A | ʔiyaqḱnakḱak. | Do you have news? |
| 30B | ʕuḱuk ^w aḱ ʔiyaqḱmis. | I have good news. |